

臺北市立大學

學生出國研修心得報告

獲補助年度：112-2

研修領域：行政學系

系所、年級：社會暨公共事務學系 三年級

學生姓名：黃馨平

研修國家：韓國

研修學校(中英文)：首爾市立大學 University of Seoul

研修時間：中華民國 113 年 2 月 26 日至 113 年 7 月 20 日

國外研修成績：Advanced Korean Language：A+ GPA/4.5

Korean Economy & Business：A+ GPA/4.5

Pronunciation of Korean and its Application：A+
GPA/4.5

短片時間及標題：2024 春季 韓國首爾市立大學交換

https://youtu.be/qxQt4LAe2iw?si=sQ1eTYaRtk31_131

中華民國 113 年 7 月 25 日

目 錄

(請以標楷體 14 號，行高 1.5 繕打，並標示頁碼)

壹、緣起.....	1
貳、研修學校簡介.....	2
參、國外研修之課程學習（課內）.....	3
肆、國外研修之生活學習（課外）.....	4
伍、研修之具體效益（請條列式列舉）.....	5
陸、感想與建議(含 3 分鐘短片連結).....	6

壹、緣起

進入大學後，一開始疫情還很嚴重，後來解封後，我也開始準備韓國交換。與大部分同學不同，我是先申請學海飛颺獎學金，同一學期也開始著手校內申請，校內申請通過後，依照首爾市立大的時程開始繳交公證資料，也有進行體檢和申請韓國獎學金，整體而言出發的前一個學期是非常忙碌的。以下再分享幾個我認為比較重要的細項：

一、現金：雖然韓國刷卡消費非常方便，但我認為現金還是要帶足夠，不然會發生沒有臺幣可以拿去換錢所換的情況，當然海外提款也是可以，只是會有手續費，還是不划算。

二、手機門號與網路：抵韓兩三天後我到學校附近的親估通訊辦理，四個月吃到飽優惠價是韓幣七萬五千元，後來再續一個月變原價韓幣三萬六千元。之後拿到外國人登錄證之後，可以在線上客服用中文辦理實名認證。

三、重要文件與證件：這一趟交換我有攜帶身分證跟提款卡，以備不時之需，還有入學證明跟留學簽證也都可以多印帶著。

四、獎學金申請：雖然我去一學期，但花費還是相當驚人，因此建議可以申請獎學金就一定要盡力爭取，除了教育部學海飛颺獎學金，我還有申請到韓國國立國際教育院提供的 GKS 交換生獎學金，減輕了我的負擔非常多。

貳、 研修學校簡介

我研修的學校是位於首爾東大門區的首爾市立大學，學校位於地鐵一號線清涼里站和回基站之間，分別鄰近學校正門及後門，交通還算方便。首爾市立大學與本校一樣，是韓國唯一一所市立大學。這一學期有超過兩百位交換生，而學校的設施和設備也提供學生很好的學習環境。

參、 國外研修之課程學習(課內)

學校有為交換生開設英文授課的課程，基本上除了熱門課程之外，不會很難選到課。韓文課的分級分初級 1, 2、中級 1, 2 跟高級班，可以依照自己的程度加退選。以下是我這學期修的三門課加一門旁聽課：

(一) Korean Pronunciation and Its Application 韓文發音與應用

雖然我韓文課是高級班，但有關韓文變音的部分想要更熟練，所以選了這門課，教授上課非常認真，可以學習到韓文變音背後的原理以及語調，讓自己的韓文發音更像母語者。每堂課都有開口練習的機會，教授也都不吝嗇地稱讚與鼓勵交換生學習。考試的部分有期中和期末紙筆測驗，口說測驗的部分，期中只要完成錄音即可，期末要進行韓文演講，不過講稿教授會提供，主要是看中發音及語調，如果有背起來分數應該會很不錯。

(二) Advanced Korean 高級韓文

高級韓文是全韓文授課，上課內容是學習詞彙跟文法應用，上課時會有很多口說練習的機會，教授每週會讓我們抽數字，和抽到一樣數字的同學一起坐，然後也是當天一同練習的夥伴，因為每週都會換，所以也認識了不少同學。期中考分成口說和寫作考試，口說考試是兩個人一組不能看稿，要能流暢和夥伴對話準備的範圍。寫作考試有事先公布題目，可以寫好給韓國朋友改過之後背起來。期末是兩人一組拍攝韓文 Vlog，時常約二十分鐘，後期韓文配音需要先寫稿交給教授改過再進行錄音，所以同學們觀看影片時用字遣詞都是正確的。

(三) Korean Economy and Business 韓國經濟與商業

這門課是用英文授課，一學期會有兩次分組報告和線上進行的期中期末考，報告和考試都算是簡單的，考前有看一下資料加上線上考的緣故所以不會太難，如果母語不是英文的同學可以進信給教授申請晚十分鐘回傳答案給教授，我因為這樣有比較充裕的時間進行作答。原本教授有安排兩次戶外教學，不過時程關係我們只去了歷史博物館，沒辦法去三星公司參觀真的很可惜。

(四) 학문목적한국어 2 學術韓文（聽力與口說）

這門課我是申請旁聽，相比開給交換生的高級韓文這門課的難度提升很多，但在詞彙上可以進步很快，所以我申請了旁聽，一學期下來學習了在不同領域的艱澀詞彙。每堂課教授都會輪流點學生回答問題，因此上課要非常專注。除了期中期末考之外，還有兩次寫作作業，教授會進行批改然後再回傳。整體而言是一

門很好的課程，因為可以跟韓文非常嫻熟的留學生一起上課，所以遇強則強，自己也會更加認真學習，希望可以跟上他們的學習腳步。

肆、國外研修之生活學習(課外)

學校宿舍分為生活館和國際學舍，我是住國際學舍，國際學舍的房型為一室三到五房，每間都有一到兩套共用衛浴設備，費用為一學期一百萬韓幣，住起來很乾淨舒適，非常划算跟推薦。而生活館則是兩人一室，沒有個人隔間，衛浴設備為整層共用。宿舍內一樓有洗衣間和便利商店，也有廚房，廚房內有電磁爐和微波爐可以使用，但鍋碗瓢盆都必須自備。

首爾市立大學有學伴制度，稱為 SeoulMate，一個韓國學生會帶四到五位外國學生，如果出發前有想問的事情，可以先試著聯繫學伴看看，我的學伴叫희주，同時她也是我的韓文 Tutor。

整個 SeoulMate 在一學期中會有校園導覽、歡迎會、期中活動（運動會）與 Farewell Party，除此還有兩次 Team mission，即分組出遊玩，我們組的兩次活動分別是去樂天世界和青瓦台。然後學期中有幾位來自不同組的韓國學伴額外籌備了 MT 宿營，剛好我學伴是籌辦人之一，所以我也有去參加，聽其他交換生說他們組是沒有這個活動的。透過上述的

活動，可以跟組內的韓國學伴變熟，我也因此認識了好幾位同一組韓國姊姊和朋友。

至於 Tutoring 是韓文讀書學習小組，啟程交換前學校就會寄信詢問程度和是否要參加，一樣是一個韓國學生帶領四到五位外國學生進行輕鬆的韓文學習。學習頻率的話要看各組的狀況，我們組除了考前兩週加當週暫停之外，每週都有一次 Tutoring。依照不同程度的組別 Tutor 可以自行決定上課內容，我們組主要都是用全韓文進行，若是初級組別就會用英文進行說明，所以可以依照自身狀況選擇參加與否。

雖然出國交換都會在本國保保險，不過韓國也有留學生健保，因為 GKS 獎學金內有包含健保費用，所以我每個月都要繳七萬五千韓幣的韓國健保，如果沒有這筆獎學金，這個健保費用真的非常貴。

伍、 研修之具體效益

1. 交換期間，與韓國朋友還有會韓文的外國朋友都使用韓文交流，因此韓文口說進步非常多。
2. 第一次離家至國外居住五個月，也培養了獨立處理各項事務的能力。
3. 這學期透過學伴組織 SeoulMate 和課程結交了許多外國朋友，與他們交流真的非常有趣。
4. 這學期除了韓文課之外都是英文授課，因此英文能力也有

所提升。

陸、感想與建議(含 3 分鐘短片連結)

心得經驗分享以及給未來參加交換計畫同學建議

這次交換是我第一次去韓國，學了七年的韓文總算派上用場，讓我的韓國生活豐富很多，不論是結交到外國朋友，還是和當地朋友一同交流都很有趣。雖然一學期的時間不算太長，但這段期間的經歷，對我而言真的很難忘！

從申請開始到在韓國生活的這段期間，要感謝的人太多，也很榮幸可以申請到學海飛颺獎學金，讓我可以順利赴韓交換。很感謝幫助我撰寫獎學金推薦函的教授、兩校國際處老師、韓國教授、臺灣朋友們、無數外國朋友、韓國哥哥姊姊們、韓國朋友們以及父母家人，一切都很感謝。

從小到大都住在家裡的我，在大學生涯中有一學期的機會可以在國外生活，讓我個性變獨立許多，因為在面臨生活瑣事在國外也都是全須要自己解決。雖然辦重要事情時偶爾會因為語言的關係感到疲憊，但處理完後就會發現其實也沒想像中那麼困難，只要敢開口講，韓國人還是都很樂意協助與慢慢理解我的需求，所以非常感謝。我在韓國生活除了和部分外國朋需要使用英文溝通之外，其它時間都是用韓文為主，如果會韓文的話，在韓國真的要大膽的開口練習，普遍來說韓國人對於會說韓文的外國人都蠻友善的，所以即使只

能慢慢說，也不用害怕用韓文來表達。

另外，我非常喜歡這間學校，以交換生的角度來看，學校給的資源跟協助是足夠的，國際處負責交換生事務的老師非常親切，回信的速度很快，有急事也可以直接至國際處詢問。

在大學生涯中，我很慶幸自己有申請交換生計畫，可以在大三下學期來到這裡交換，過程中雖然有些曲折但是非常值得。原本出國前對於未來是既期待又擔心適應問題，不過最辛苦的時候大概只有第一個月，隨著生活步入正軌，開始適應交換學校的生活，還有交到許多朋友後，出發前的煩惱也漸漸隨之消逝在冬末的冷風中，隨之而來的是與朋友一起的笑聲、春風的愜意！慢慢地我也適應了韓國生活，很高興這次一學期的交換計劃可以順利完成，未來我也很期待可以至外國朋友們的家鄉旅遊，相信下次見面時，我們都可以成為更好的自己！

具代表性出國交換照片說明(4張)



圖 1 說明(20 字)

期中結束後參加 SeoulMate 舉辦的運動會



圖 2 說明(20 字)

學期結束當天在 Farewell Party 上與韓文 Tutoring 小組一同合照



圖 3 說明(20 字)

跟學伴小組一起去樂天世界，這天也認識了同組的韓國學伴



圖 4 說明(20 字)

跟 112-1 在本校交換的韓國朋友소민去水原韓國民俗村

